

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0632257	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0632258	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
3	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
4	0653469	1		Kupplungsaufsatz	coupling piece	pièce d'accouplement
5	0645448	1		Federstecker	retainer	goupille de sécurité
6	0311804	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7	0653448	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
8	0653482	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
9	0653444	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
10	0653442	5	V, R	Manschette	packing ring	joint
11	0653445	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
12	0653446	1		Gegenring	threaded ring	bague filetée
13	0653443	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14	0483214	2	V, D, R	Dichtung	seal	gasket
15	0633312	1		Einschraubverschraubung	screw fitting	connexion de vissage
16	0660813	1		Rohr kpl. (Pos.16 + 20)	tube cpl. (pos.16 + 20)	tube cpl. (pos.16 + 20)
17	0650347	2		Aufschraubverschraubung	straight screw	cinque rectilige
18	0650370	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
19	0497894	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
20	0660813	1		Rohr kpl. (Pos.16 + 20)	tube cpl. (pos.16 + 20)	tube cpl. (pos.16 + 20)
21	0633306	1		Winkelverschraubung	elbow connection	raccord à vis coude
22	0615870	1		Nippel	nipple	raccord
23	0644181	2		Druckfeder	spring	ressort
24	0643491	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
25	0214175	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
26	0631317	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
27	0310239	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0210714	1		Schraube	screw	vis
29	0653468	1		Doppelkolben	dual piston	double piston
30	0653449	1		Gegenring	threaded ring	bague filetée
31	0652637	5	V, R	Manschette	packing ring	joint
32	0652620	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
33	0652635	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
34	0653447	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
35	0634460	1	V	Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
36	0634480	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
37	0640558	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
38	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
39	0606111	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
40	0411361	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
41	0631634	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42	0488755	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
43	0653470	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0653495	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0653496	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

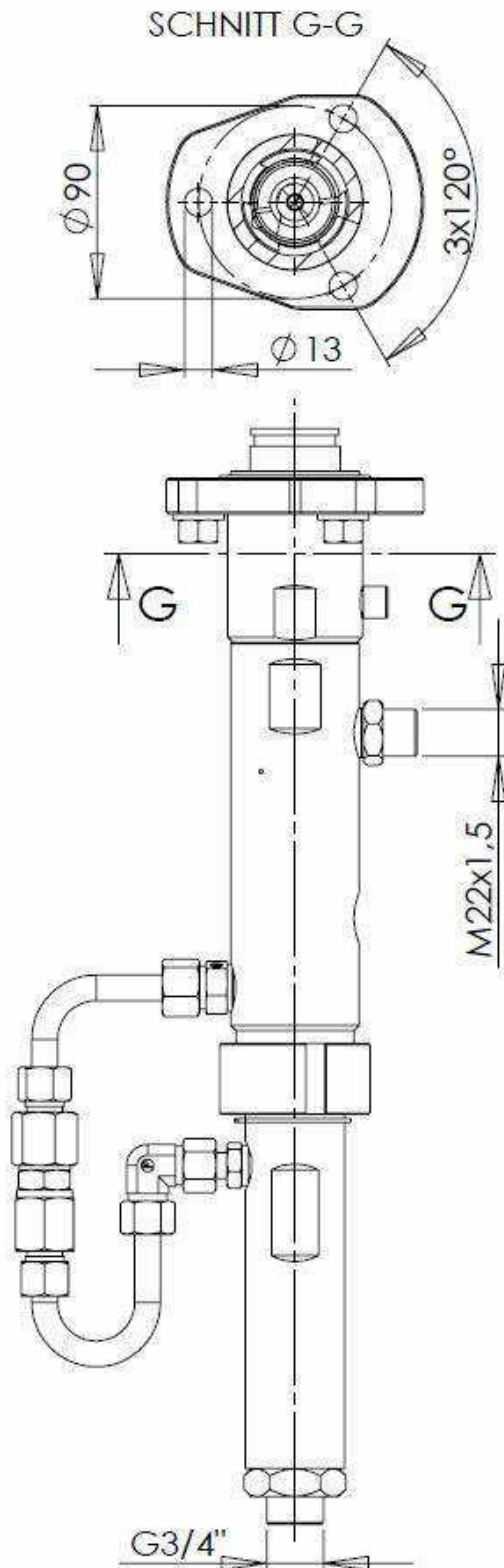
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com



max. Temperatur /
max. temperature /
température maximale:
80°C / 176°F

max. zulässiger Materialdruck /
max- material pressure /
pression de service (maximale):
335bar / 4859psi

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell- Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com